



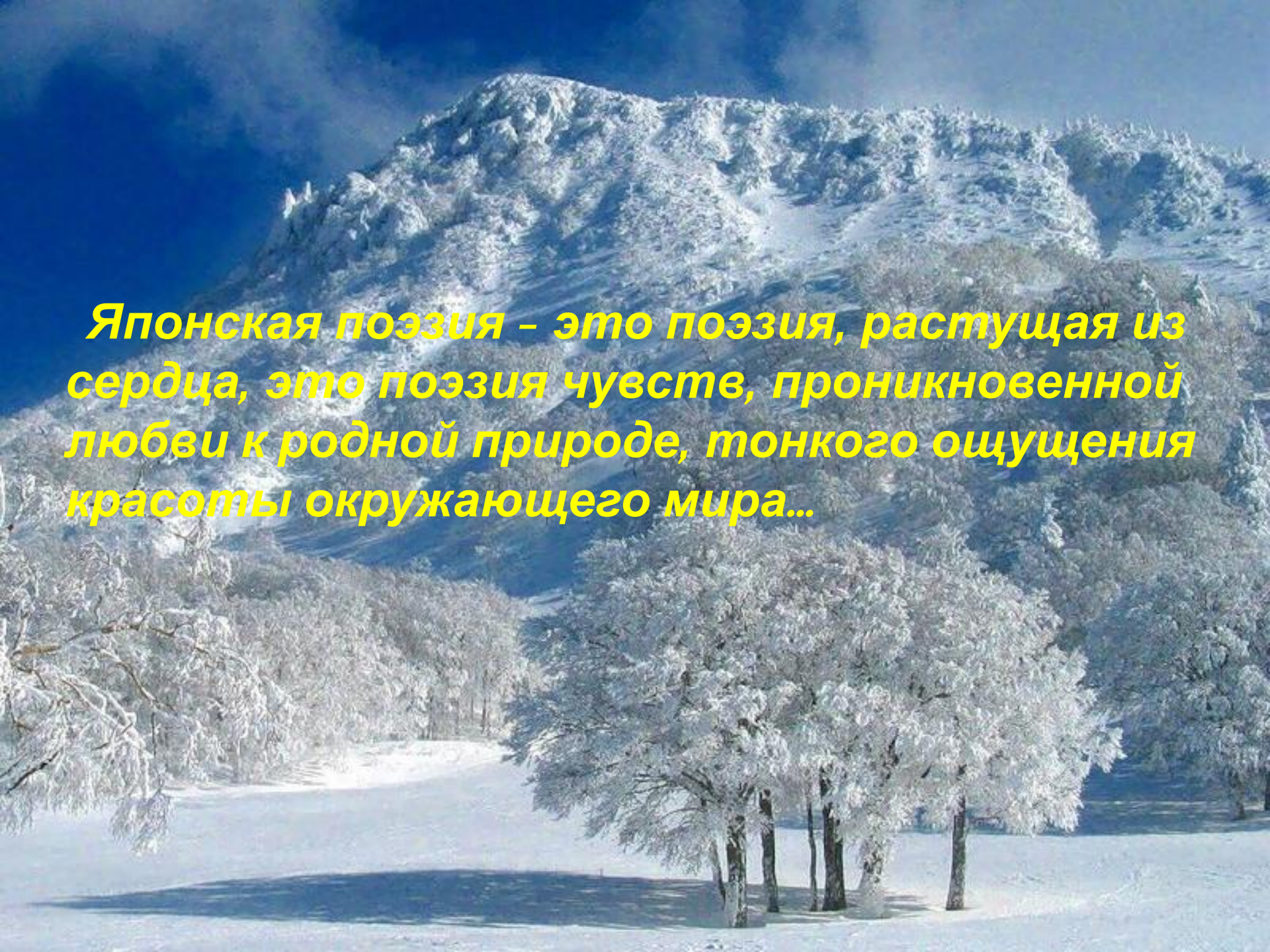
«Удивительный мир Японской поэзии.»

Работу выполнил:
Шумов Антон Викторович
МОУ «Общеобразовательная
средняя школа г.Мезень»
11а класс

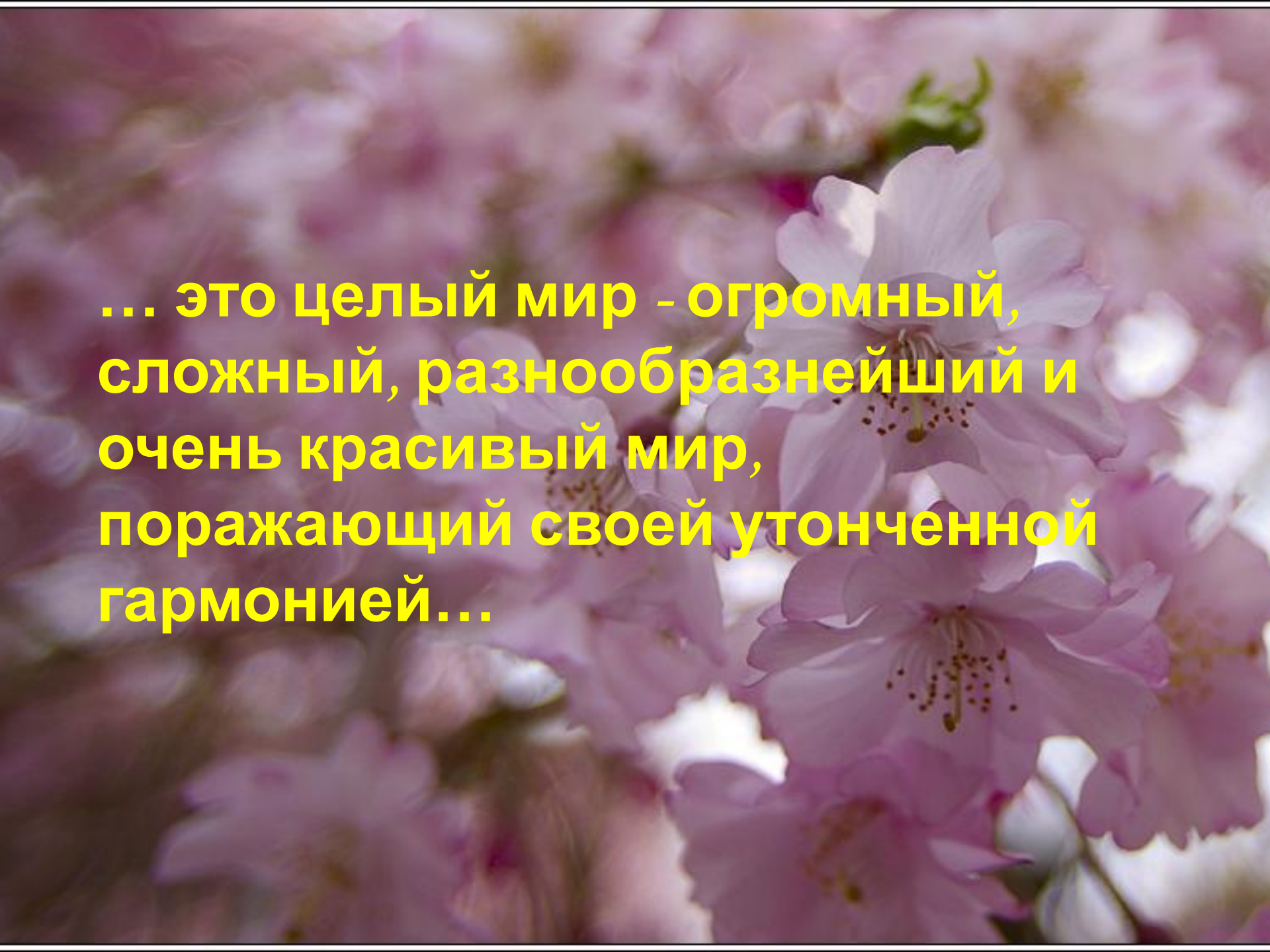
Руководитель:
Коршакова Людмила Николаевна



2010г.

A serene winter landscape featuring a snow-covered mountain peak in the background. The foreground is filled with numerous trees, their branches heavily laden with white snow. The ground is a smooth, white expanse of snow. The sky is a deep, clear blue. Overlaid on the center of the image is a block of text in a bright yellow, bold, sans-serif font.

Японская поэзия – это поэзия, растущая из сердца, это поэзия чувств, проникновенной любви к родной природе, тонкого ощущения красоты окружающего мира...

A close-up photograph of pink cherry blossoms. The flowers are in various stages of bloom, with some showing prominent stamens. The background is a soft, out-of-focus blur of more blossoms, creating a dreamy atmosphere. Overlaid on the left side of the image is a block of text in a bold, yellow, sans-serif font.

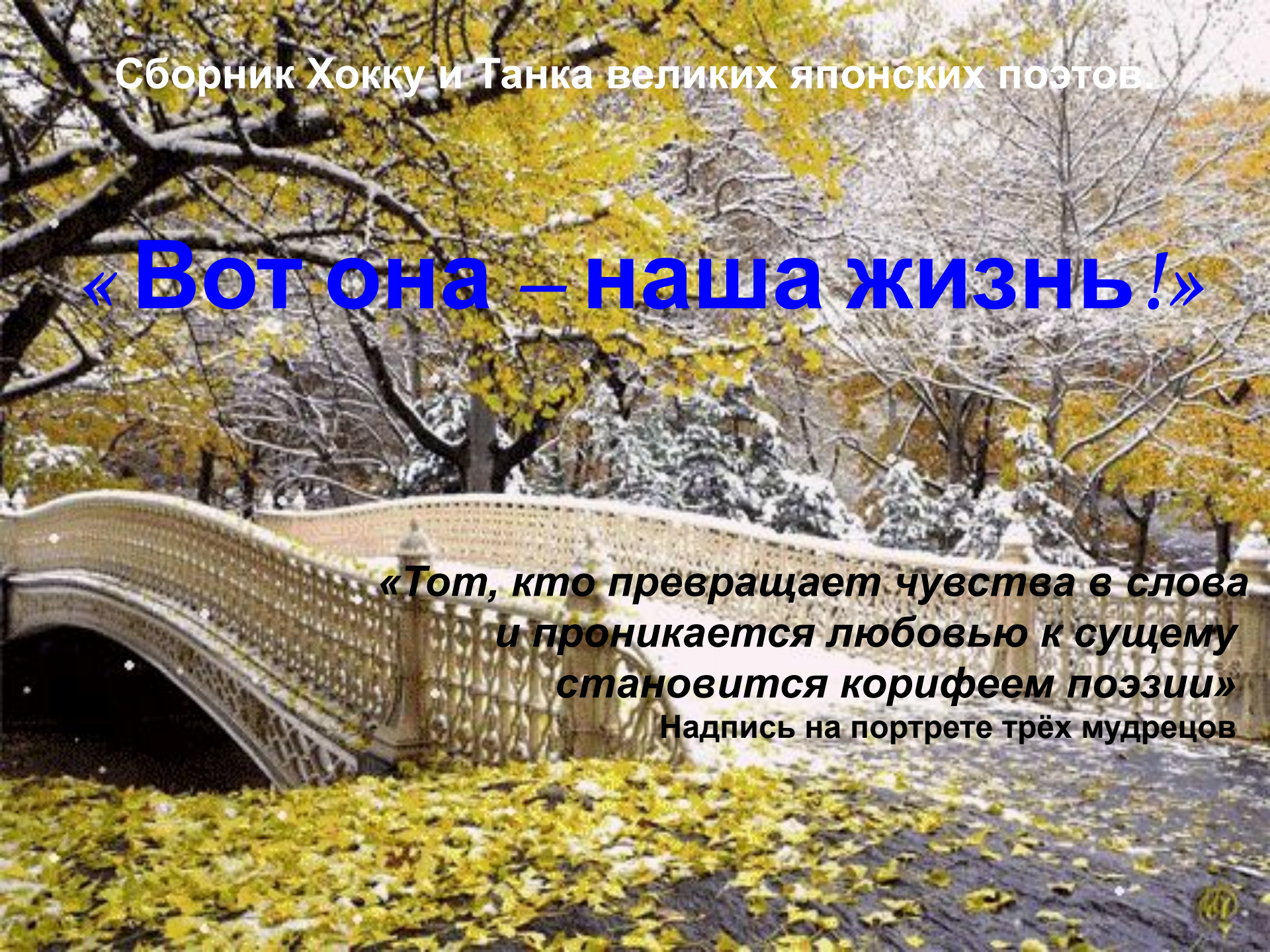
**... это целый мир - огромный,
сложный, разнообразнейший и
очень красивый мир,
поражающий своей утонченной
гармонией...**



**Японская поэзия
завораживает и привлекает
своей необычностью...**

Она подобна робкому прикосновению
девушки к лепесткам подаренного ей
цветка, в гармонии которого она
неосознанно, но чутко угадывает
гармонию своей души и своего тела и
видит в нем узор своей судьбы.





Сборник Хокку и Танка великих японских поэтов.

«Вот она – наша жизнь!»

*«Тот, кто превращает чувства в слова
и проникается любовью к сущему
становится корифеем поэзии»*

Надпись на портрете трёх мудрецов

Содержание

- 1 Хокку (японские трёхстишия).
- 2 Танка (японские пятистишия).
- 3 Произведения японских поэтов учат...
- 4 Список использованной литературы.





**Я поднялся на холм,
Полон грусти,- и что же:
Там шиповник в цвету!**

Еса Бусон



**Бабочки полёт
Будит тихую поляну
В солнечных лучах.**

Мацуо Басё

A full moon rises in a dark blue night sky, framed by the silhouettes of trees. In the foreground, there are clumps of tall, thin grass. The scene is illuminated by the moonlight, creating a serene and magical atmosphere.

**Вот выплыла луна,
И самый мелкий кустик
на праздник приглашен.**

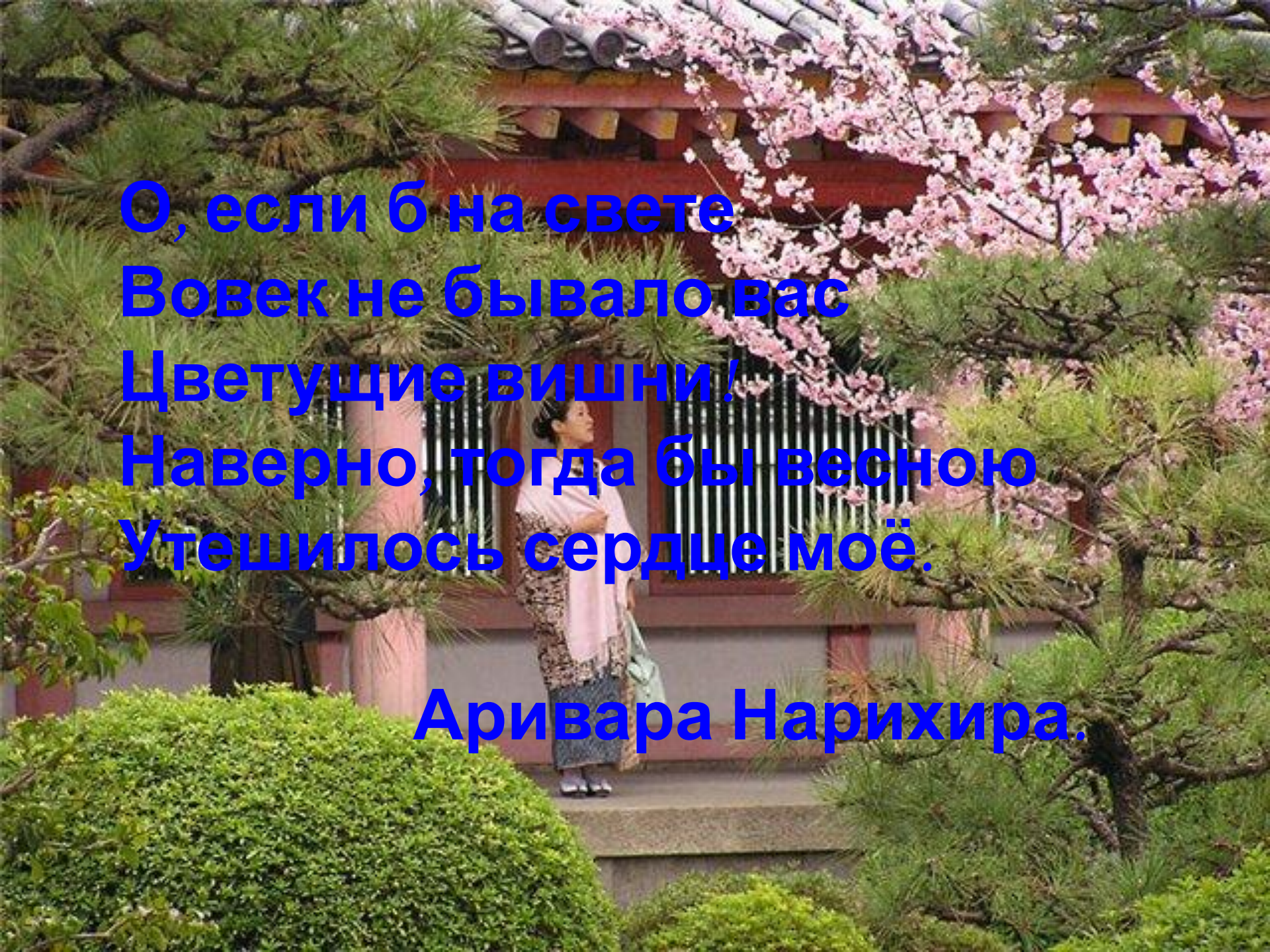
Исса

A photograph of a red Japanese umbrella (wagasa) lying on a wet, mossy stone path during a heavy rain. The rain is visible as numerous white streaks falling diagonally across the frame. The umbrella is open, and its red color contrasts sharply with the grey stones and green moss. The text is overlaid on the left side of the image.

**Ливень хлынул потоками.
Кого не обрадует
свежесть цветов,
Тот - в мешке сухая
горошина.**

Кикаку



A woman in a traditional Japanese kimono and pink shawl stands on a stone path in a garden. She is looking towards the right. The garden is filled with lush green pine trees and vibrant pink cherry blossoms. In the background, a traditional Japanese building with a tiled roof is partially visible. The scene is peaceful and scenic, typical of a Japanese garden in spring.

**О, если б на свете
Вовек не бывало вас
Цветущие вишни!
Наверно, тогда бы весною
Утешилось сердце моё.**

Аривара Нарихира.



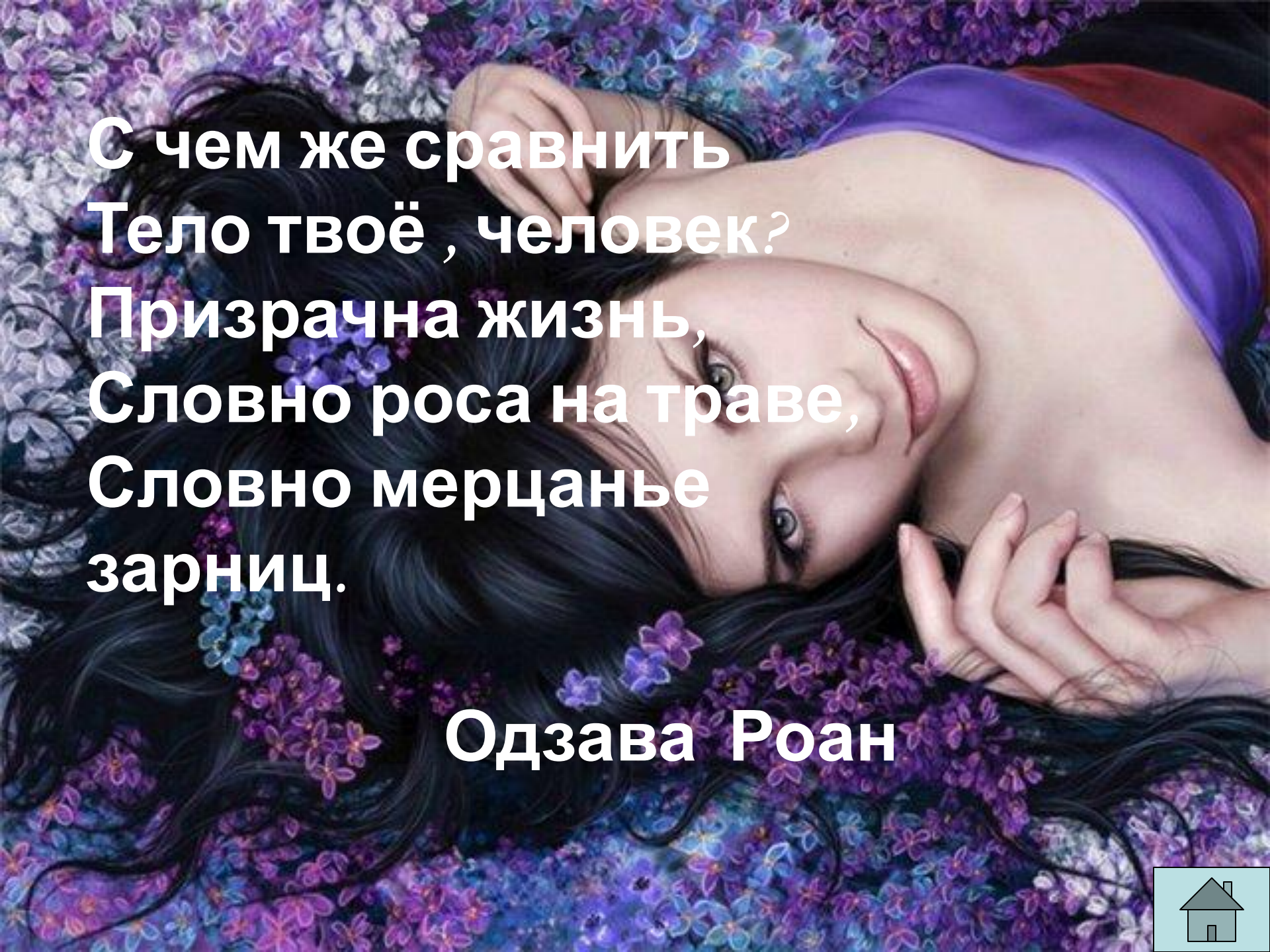
**Радость какая!
Запел долгожданный сверчок.
Ах, если б вечно
Длилась прозрачная ночь,
Не заходила луна...**

Камо Мабути

A romantic scene featuring the silhouettes of a man and a woman standing close together against a bright, low sun, likely at sunset or sunrise. The man is on the left, and the woman is on the right. They are both facing each other, and their hands are raised to form a heart shape in the center of the frame. The background is a warm, golden glow from the sun, with a hint of a landscape or water in the distance.

**И даже в лжи
Всегда есть доля правды!
И , верно, ты , любимая моя,
На самом деле не любя меня,
Быть может всё-таки немного
любишь?**

Отомо Якамоти

A woman with long dark hair is lying down, surrounded by a dense field of small purple and blue flowers. She is wearing a purple top and looking towards the camera with a slight smile. Her hands are resting near her head.

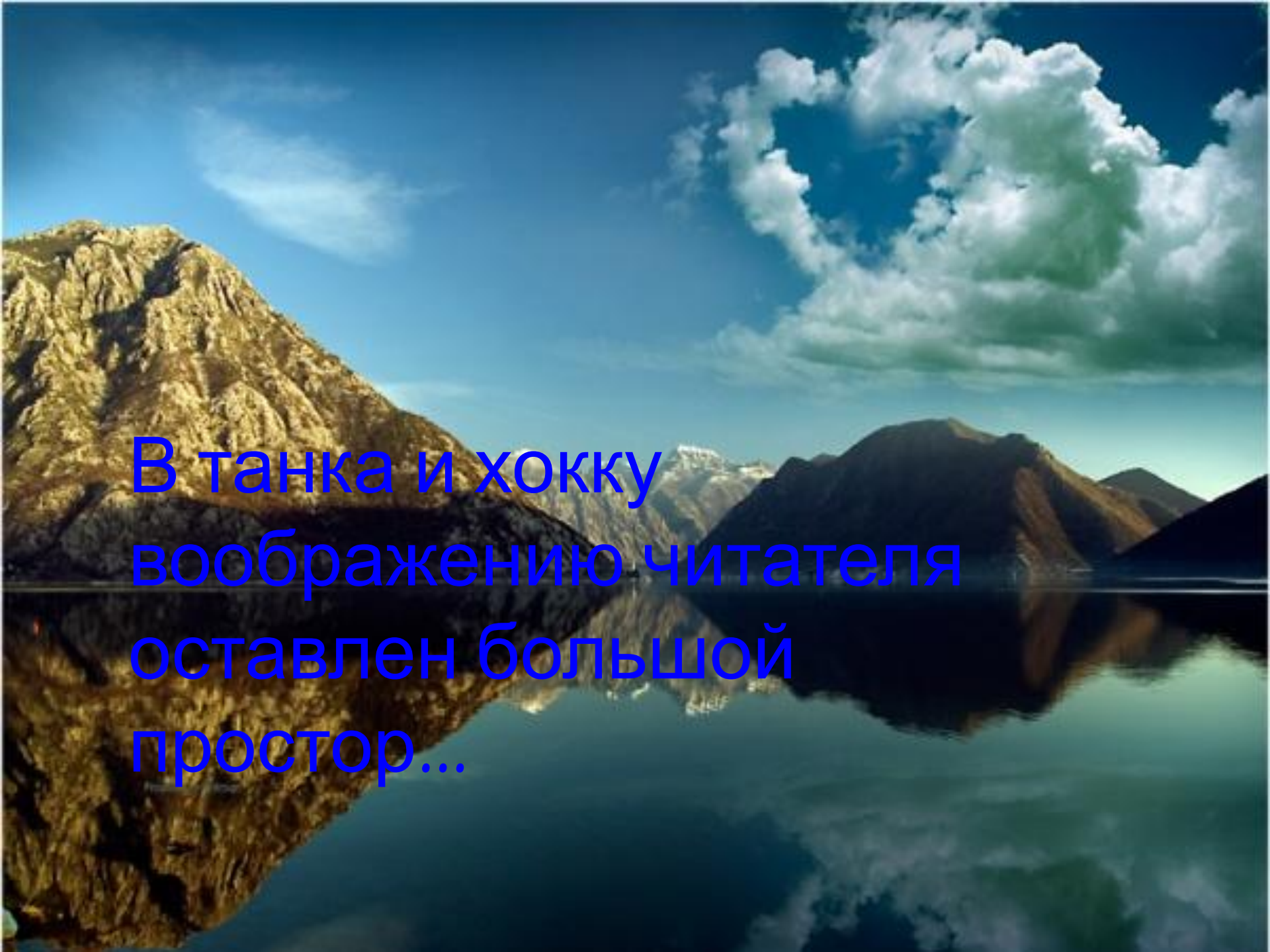
**С чем же сравнить
Тело твоё , человек?
Призрачна жизнь,
Словно роса на траве,
Словно мерцанье
зарниц.**

Одзава Роан

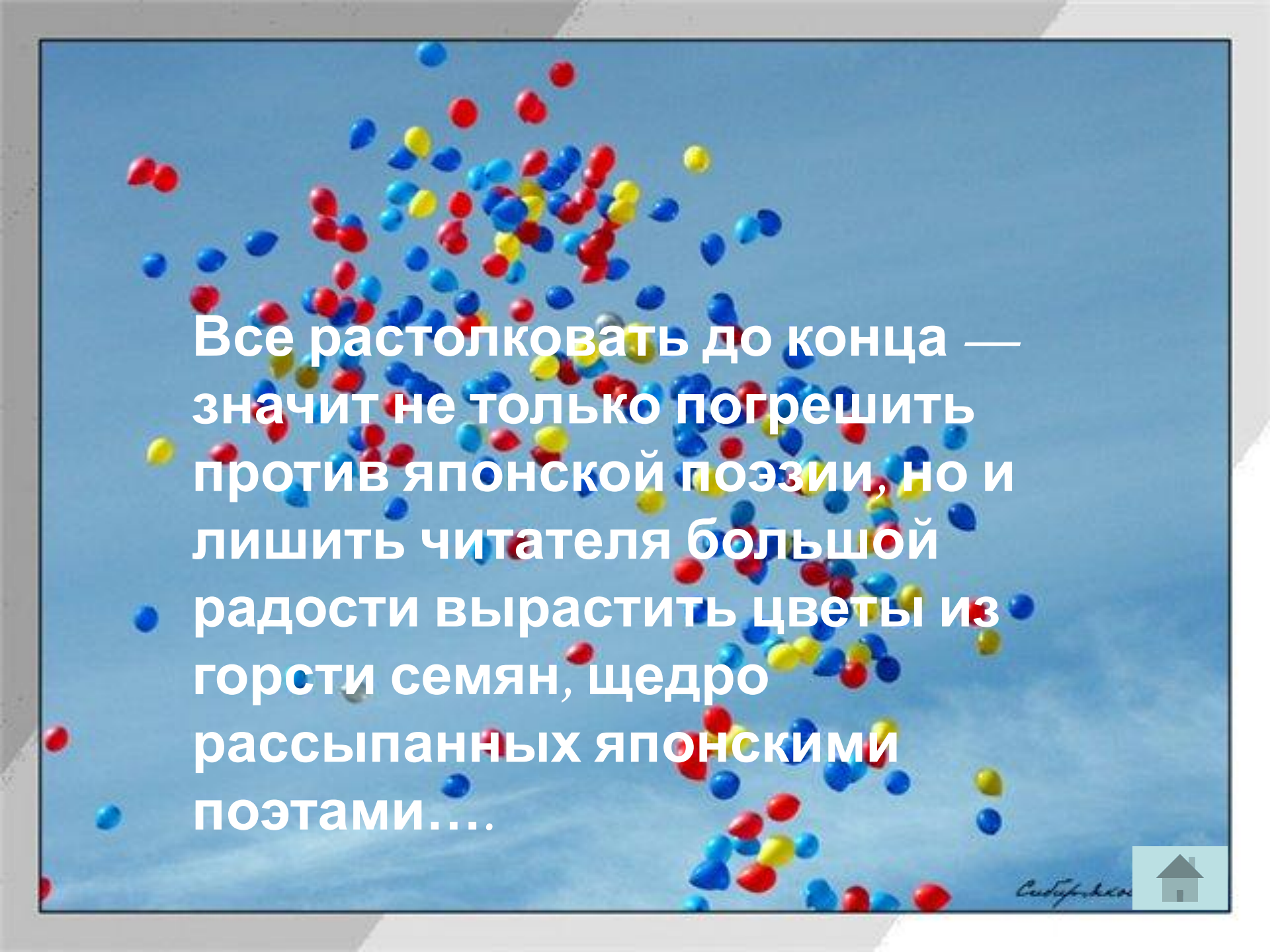




**Произведения японских
поэтов учат ценить
скромную красоту простых
людей , искать её в простом
и незаметном...**

A scenic landscape featuring a calm body of water in the foreground, reflecting the surrounding mountains and a bright blue sky with scattered white clouds. The mountains are rugged and appear to be covered in sparse vegetation or are rocky. The overall atmosphere is serene and majestic.

В танка и хокку
воображению читателя
оставлен большой
простор...



Все растолковать до конца —
значит не только погрешить
против японской поэзии, но и
лишить читателя большой
радости вырастить цветы из
горсти семян, щедро
рассыпанных японскими
поэтами....

Сибиряков



Использованные материалы

- 1 <http://holdfast.narod.ru/hokku/>
- 2 <http://yaponia.net/japankultura.htm>
- 3 <http://gumcollege.rqgu.ru/section.html?id=5019>
- 4 <http://www.geo-cafe.ru/Japan/Articles/Articles.php>
- 5 <http://www.wikipedia.org/wiki/Япония>
- 6 <http://www.yaponika.com/hokku/base>
- 7 <http://www.yaponika.com/hokku/buson>
- 8 <http://www.yaponika.com/hokku/issa>
- 9 <http://www.yaponika.com/hokku/kikaku>
- 10 <http://www.yaponika.com/tanka/arivara-narikhira>
- 11 <http://www.yaponika.com/tanka/kamo-mabuti>
- 12 <http://www.yaponika.com/tanka/otomo-yakamoti>
- 13 <http://www.yaponika.com/tanka/odzava-roan>
- 14 Такахама Кёси. Хайку токухон (Хрестоматия хайку). Т., 1973.
- 15 Ямамото. Кэнкити. Басё дзэнхокку (Полное собрание хокку Басё). Т. 2, Т., 1974.
- 16 Кидо Сэйдзо. Рэнга сиронко (Теория стиха в "связанных строфах"). Тт. 1-2, Т., 1993.

Использованные изображения.

<http://privet.ru/user/Balentina/guestbook?page=35>
<http://blogs.mail.ru/mail/vtkud/62b505d03f7d5902.html>
<http://detstvo.ru/forum/ulybnites/6408-igraem-rasteniya-trafik-14.html>
<http://www.milli-firka.orgblog.moikompas.ru/compas/allaboutjapan>
<http://www.photosight.ru/photos/365221/> <http://www.gerka.ru/2009/04/12/>
<http://bastik.com/?p=357> <http://zhuki.mail.ru/info/blog/u/olewka99/5>
<http://fotki.yandex.ru/users/ada-ardis/view/41492/>
<http://camahok.rutube.ru/users/3315735/>
http://www.annews.ru/news/newsonday.php?date=15.06.2009&PAGEN_1=2
<http://www.k9-forum.ru/showthread.php?t=4438&page=35>
<http://www.nicolaspark.ru/pages/pages100318-sakura.html>
<http://dreamworlds.ru/tvorchestvo/stihi/54103-nochnaya-simfoniya.html>
<http://www.radikal.ru/USERS/aleksina/lubov-?pg=4>
<http://www.photoshare.ru/album218376-6.html>
<http://nevezenie.blog.ru/96217171.html>
<http://www.fotokritik.ru/photos/16/?page=37>
<http://sim-life.spb.ru/rubric/133776/page76.html>
<http://animedl.ru/forum/textversion.html?t23> <http://www.krupaspb.ru/forum/index.php?topic=43.60> <http://worldofjapan.ru/detail/2/317.html>

